

# ZILBOR HESTE A



«**H**au bertsio lan bat izan da. Urte zail eta bortitzetan idatzitako kantuak, gaur egun ia historia direnak. Urrutiko etorkinetako doinuak, kantu herrikoiak eta sorkuntza lan berriagoak. Guztiak berrikusiak izan dira sortu eta bersortzeko asmo bikoitzaz.

Mikelek urte luze hauetan sortu eta jasotako kantuak izan dira abentura honen abiapuntua. Morroi izan gabe leial izateko abentura, beste batzuren artean. Aurrerantza jotzeko abentura, konplexurik gabe, nire ideiak bere hizkuntzaz esanaz orain, eta bere ideiak nire hizkuntzaz esanaz gero. Eta dena une berean. Musika hasten da eta dena dago justifikatua. Baina ezer ez da hain erreza.

Lau musikok itxuratzen dute proposamen hau, eta etiketatzeko hain zaila gertatzen den (ez baita ez folk, ez jazz, ez «new age», baina era berean hori dena baita) musikaren kolore eta tinbrez jutzen dute. Perkusioa, saxoa, pianoa, teklatuak, baxua, kitarra, xirula, eskusoinua..., osatzen dute, ez galdetu eta ez erantzun egiten duen moralejarik gabeko ipuin honentzako orkestra. Eta jo egiten dugu, halabeharrez jo gainera, gure inguruan dugun musikari buruzko gure ikuspena adierazteko beharra bait dugu; astinaldi bat eman nahi diogu, lozorroan gelditu ez dadin».

## IÑAKI SALVADOR

«**E**s, éste, un trabajo de versiones. Canciones que son ya casi historia, escritas en años difíciles e intensos. Melodías de lejanas procedencias, música popular y creaciones más recientes. Todas ellas revividas ahora con la doble intención de crear y recrear.

La música creada y recogida por Mikel a lo largo de estos años sirve como punto de partida a esta aventura. La aventura de ser fiel sin ser esclavo, entre otras. La aventura de sonar hacia adelante, sin complejos, diciendo mis ideas en su idioma ahora, sus ideas en mi idioma luego. Y todo al mismo tiempo. Suena la música y todo se justifica. Aunque nada es tan sencillo.

Cuatro músicos dan forma a esta propuesta y la visten con los timbres y colores de una música de difícil etiqueta pues no es folk, ni es jazz, ni «new age» y es todo eso al mismo tiempo. Percusión, saxo, piano, teclados, bajo, guitarra, flauta, acordeón..., son la orquesta de este cuento sin moraleja que no pregunta ni responde. Sólo suena; y suena por necesidad: la de expresar nuestra visión sobre la música que está aquí cerca, y que queremos agitar y que no duerma».

IÑAKI SALVADOR

## ZILBOR HESTEIA

MUSIKA / MUSICA ..... IÑAKI SALVADOR  
MIKEL LABOAK sortu eta bildutako abestietan oinarrituz.  
*Sobre temas creados y recogidos por MIKEL LABOA.*

KOREOGRAFIA / COREOGRAFIA ..... IÑAKI LANDA  
MUSIKA ZUZENDARIA / DIRECCION MUSICAL ..... IÑAKI SALVADOR  
DANTZARIAK / BAILARINES ..... ZALOA ARREGI  
NEREA ARRIZABALAGA  
ARROXE MADURGA  
MILA MARTINEZ  
PEDRO MONTOYA  
ANA REMIRO  
MIGUEL ZUBELDIA

MUSIKARIAK / MUSICOS ..... AITOR LANDETA  
(perkusioa / percusión)  
EDUARDO SALVADOR  
(baxua, kitarra eta trabestako flauta,  
*bajo, guitarras y flauta traversera*)  
IÑAKI SALVADOR  
(teklatuak eta eskusoinua / teclados y acordeón)  
JOSETXO SILGUERO  
(saxo sopranoa / saxo sopranoa)

AHOTSA / VOZ ..... MIREIA GABILONDO  
JANTZITERIAREN DISEINUA / DISEÑO DE VESTUARIO ..... MABEL GUTIERREZ  
ARGITERIAREN DISEINUA / DISEÑO DE ILUMINACION ..... SANTI EZKURRA  
DISEINU GRAFIKOA / DISEÑO GRAFICO ..... RICARDO AZKARGORTA  
DANTZA MAISUA / MAESTRA DE BALLET ..... KONTXI ARANBURU  
ERRIPIKATZAILEA / REPETIDORA ..... ARANTXA BALENCIAGA  
ESZENARATZEA / PUESTA EN ESCENA ..... FERNANDO BERNUES  
ARGIA / ILUMINACION ..... ARTEKSON  
JAZKIEN EGILEA / REALIZACION DE VESTUARIO ..... DE-SASTRE  
SOINU TEKNIKARIA / TECNICO DE SONIDO ..... JUANAN ROS  
EKOIZPENAREN LAGUNTZAILEA / AYUDANTE DE PRODUCCION ..... ALBERTO ARIZAGA  
EKOIZPEN ERAGILEA / PRODUCCION EJECUTIVA ..... FERNANDO BERNUES  
HEDAPENA / DISTRIBUCION ..... HELENA MENDINGETA  
DANIEL HERES

EKOIZPENA / PRODUCCION:

- GIPUZKOAKO FORU DIPUTAZIOA, Kultura Departamentua  
DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA, Departamento de cultura
- TANTTAKA TEATROA S.C.L.

## EGITARAUA / PROGRAMA

### LEHEN ZATIA/PARTE I

---

- 1) TXINACURRIA / *LA HORMIGA* (Herri kanta)  
— KOREOGRAFIA / COREOGRAFIA: **ANA REMIRO**
- 2) IZARREN HAUTSA / *POLVO DE ESTRELLAS* (X. Lete-M. Laboa)
- 3) ZURE BEGIEK / *TUS OJOS* (Landart-M. Laboa)
- 4) GABERAKO ATERBEA / *REFUGIO NOCTURNO* (B. Brecht-M. Laboa)  
— HITZAK / TEXTO: **MARGARITE DÚRAS**
- 5) BENTARA NOA / *VOY A LA VENTA* (Herrikoia-M. Laboa)
- 6) HAIZE EGOA / *VIENTO SUR* (T. M. Olaso-Herrikoia)  
— KOREOGRAFIA / COREOGRAFIA: **ANA REMIRO**
- 7) DENBORA GALDUAREN BILA-BAZTAN / *EN BUSCA DEL TIEMPO PERDIDO-BAZTAN* (J. Arce-M. Laboa)
- 8) LIZARDI (B. Atxaga-M. Laboa)

### BIGARREN ZATIA / PARTE II

---

- 9) HAIKA MUTIL / *ARRIBA MUCHACHO* (Herrikoia-M. Laboa)  
— HITZAK / TEXTO: **BERNARDO ATXAGA**
- 10) BAGA, BIGA, HIGA (Herri Olerkia-M. Laboa)
- 11) GERNIKA (M. Laboa)
- 12) BERETERRETXEN KANTHORIA / *CANCION DE BERETERRETXE* (Herri Kanta-M. Laboa)
- 13) ZILBOR HESTEAK / *CORDON UMBILICAL* (J. Arce-M. Laboa)
- 14) OI PELLO, PELLO (Herri Kanta-M. Laboa)

MUSIKA / *MUSICA*: **IÑAKI SALVADOR**  
KOREOGRAFIA / *COREOGRAFIA*: **IÑAKI LANDA**